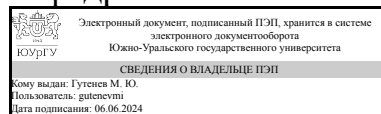


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:  
Заведующий выпускающей  
кафедрой



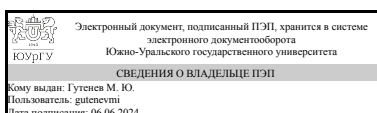
М. Ю. Гутенев

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.П0.09 Практический курс перевода (китайский язык)  
для направления 41.03.01 Зарубежное регионоведение  
уровень Бакалавриат  
профиль подготовки Азиатские исследования  
форма обучения очная  
кафедра-разработчик Международные отношения, политология и регионоведение

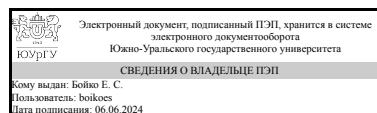
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 15.06.2017 № 553

Зав.кафедрой разработчика,  
к.филос.н., доц.



М. Ю. Гутенев

Разработчик программы,  
старший преподаватель



Е. С. Бойко

## 1. Цели и задачи дисциплины

Целью курса является освоение студентом практическими навыками перевода в паре языков китайский-русский. В задачи курса входит: познакомить с методами, средствами и организационными формами перевода с китайского языка на русский или с русского языка на китайский; дать представление о приемах и стратегиях перевода, используемых при работе с текстов разной стилистической принадлежности; развить умение применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности; развить навык владения средствами, приемами и методами профессиональной деятельности переводчика.

## Краткое содержание дисциплины

Перевод текстов экономической политической и социальной тематики, дающих представление об актуальных для мирового сообщества проблемах, современном положении Китая и тех общественных процессах, которые в нем происходят в настоящее время. Тексты даются в порядке увеличения лексико-грамматических трудностей.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знает: особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации; основные принципы, стратегии и методики перевода с китайского языка на русский и наоборот; лингвистические и культурные особенности текстов на китайском языке; основные проблема перевода изучаемой пары языков Умеет: анализировать китайский текст, выделять главное; письменно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; устно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; осуществлять устный последовательный перевод с китайского языка на русский Имеет практический опыт: владения стратегиями и приемами перевода; использования лексики социально-бытовой, экономической, политической и культурной сфер; использования лексики и грамматики, свойственной различным типам текстов; устного и письменного перевода
ПК-10 Владеет базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации	Знает: китайский язык на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность Умеет: воспринимать текст как единое целое; выстраивать целостные логичные высказывания на основе переведенного текста; распознавать

	маркеры речевой характеристики собеседника (социальное положение, этническая принадлежность), выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с китайского языка на русский Имеет практический опыт: выражения своих мыслей и мнения в устном и письменном переводе с китайского языка на русский
--	--

### 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Практика аудирования (китайский язык), Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации, Язык региона специализации (китайский), Деловой иностранный язык, Иностранный язык, Теория перевода (китайский язык), Русский язык и культура речи, Подготовка к HSK	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Деловой иностранный язык	Знает: иностранный язык для осуществления эффективной коммуникации в мультикультурной профессиональной среде , английский язык на уровне не ниже делового разговорного Умеет: осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач эффективного взаимодействия в мультикультурной профессиональной среде , осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на русском и английском языках для решения задач делового взаимодействия Имеет практический опыт: использования английского языка в межличностном общении и профессиональной деятельности; владения коммуникативными стратегиями и тактиками, языковыми нормами и приемами, принятыми в деловой коммуникации; адекватно использовать их при решении профессиональных задач, анализа и обобщения деловой информации на русском и английском языках, постановки целей и выбора путей их достижения, культурой устной и письменной деловой речи на английском языке
Иностранный язык	Знает: английский язык на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникацию,

	<p>иностранный язык для эффективной коммуникации в мультикультурной среде на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности Умеет: логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на английском языке, осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для эффективного взаимодействия в мультикультурной среде Имеет практический опыт: выражения своих мыслей и мнения на английском языке по широкому кругу проблем, общения на иностранном языке для эффективного взаимодействия в мультикультурной среде</p>
<p>Язык региона специализации (китайский)</p>	<p>Знает: правила и структуру китайского языка; лексический запас, необходимый для восприятия основных видов мультимедийных средств информации; нормы этики и культуры речевого общения в китайском языке , лексические единицы социально-бытовой и деловой тематики; особенности грамматической системы китайского языка, необходимый объем лексических единиц делового китайского языка; основные правила делового речевого этикета, принятые в Китае; основные нормы официального и делового документооборота , нормы грамматики и фонетики китайского языка; словарный запас, необходимый для ведения переговоров и переписки; нормы речевого этикета, способы коммуникации в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения Умеет: письменно излагать тексты на китайском языке; использовать основные лексико-грамматические средства; самостоятельно находить информацию о стране региона специализации из различных источников на китайском языке, выстраивать логически завершенные и грамматически правильные высказывания на китайском языке; использовать адекватный ситуации стиль речи, понимать тексты и китайскую речь деловой направленности; применять полученные знания в деловой беседе на китайском языке; самостоятельно находить и анализировать информацию на китайском языке из различных источников (литература, научные издания, СМИ, Интернет-ресурсы); ясно и адекватно использовать китайский язык в устной и письменной форме в повседневных ситуациях делового общения, строить логический и грамматически правильные высказывания на китайском языке; выбирать и использовать</p>

	<p>соответствующий данной ситуации стиль речи; вести беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника, использовать китайский язык в устной и письменной формах для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; применять техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения Имеет практический опыт: практических навыков ситуативного использования формул и клише в решении коммуникативных задач; устного и письменного изложения материала, полученного из мультимедийных средств информации, владения нормами разговорного китайского языка; двустороннего устного и письменного перевода в социально-бытовой и деловой сфере, поиска и анализа деловой информации на китайском языке из различных информационных источников, ведения деловой беседы на языке в ситуациях повседневных ситуациях делового общения, подготовки и выступления на китайском языке по заданной тематике; ведения диалогов на китайском языке; практики аудирования китайской разговорной речи, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на китайском языке</p>
<p>Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации</p>	<p>Знает: лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения; особенности различных видов речевой деятельности и форм речи основы межкультурной профессиональной коммуникации, механизмы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных социальных групп, необходимой для профессионального взаимодействия с представителями другой культуры в процессе выполнения профессиональной деятельности, лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения; особенности различных видов речевой деятельности и форм речи; источники профессиональной информации на иностранном языке Умеет: грамотно использовать лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения; общаться в различной социокультурной среде, демонстрируя уважительное отношение к социокультурным традициям различных социальных групп при выполнении профессиональных задач, вести беседу (диалог, дискуссию, переговоры) деловой- профессиональной направленности на иностранном языке; работать с источниками</p>

	<p>релевантной информации на иностранном языке Имеет практический опыт: недискриминационно и конструктивно взаимодействовать в социуме с учетом социокультурных особенностей его членов в целях успешного выполнения профессиональных задач и достижения успешного сотрудничества, аргументированного изложения собственной точки зрения на иностранном языке; применения навыков, владения умениями и стратегиями для участия в профессионально-ориентированной коммуникации на иностранном языке, навыками публичной речи, ведения дискуссии на иностранном языке</p>
<p>Теория перевода (китайский язык)</p>	<p>Знает: лексико-семантические, грамматические, стилистические и прагматические особенности перевода; коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы её передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование; задачи и роль перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества; классификацию основных приёмов и способов перевода; критерии эквивалентности и адекватности перевода и применение их на практике; требования правильного оформления письменных переводов Умеет: проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру с учетом особенностей культурной среды и особенностей национального менталитета, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе; выработать целостную стратегию перевода текста с учетом функционально-стилевой характеристики и жанровой принадлежности текста, коммуникативного задания и цели перевода, адресата сообщения и других экстралингвистических факторов; учитывать различия особенностей жанров в иностранном языке и в переводящем языке; осуществлять качественный перевод с соблюдением языковых и речевых норм переводящего языка Имеет практический опыт: владения переводческими приемами различной степени сложности, переводческими трансформациями (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие, целостное переосмысление), заменами, использование компрессии, декомпрессии, антонимического перевода, описательного перевода и лексико-стилистической компенсации информации; извлечения из текста коммуникативно-релевантной информации в процессе перевода, владения техникой функциональных замен и</p>

	<p>описательного перевода при незнании имеющегося в языке перевода прямого соответствия или при его отсутствии; реферирования, аннотирования, работы со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации; редактирования, саморедактирования с учетом критериев оценки качества перевода</p>
<p>Русский язык и культура речи</p>	<p>Знает: систему норм русского литературного языка; правила логически и грамматически верного построения устной и письменной речи  Умеет: свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке  Имеет практический опыт: грамотного построения коммуникации, исходя из целей и ситуации; использования коммуникативно приемлемого стиля общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнёрами</p>
<p>Подготовка к HSK</p>	<p>Знает: структуру и систему китайского языка, грамматику и фонетику, а также правила его функционирования в различных видах коммуникаций (диалог, переписка, переговоры), слова, выражения и грамматические конструкции, необходимые для свободной коммуникации на китайском языке на социально-бытовые темы; особенности китайских идиоматических выражений  Умеет: читать, понимать и анализировать китайский текст; вести диалог и переписку на китайском языке; распознавать и использовать лингвистические маркеры социальных отношений: формулы приветствия, прощания, эмоциональные восклицания и т.д., воспринимать на слух тексты среднего уровня сложности; читать и анализировать тексты среднего уровня сложности; свободно составлять тексты на социально-бытовые темы  Имеет практический опыт: восприятия и осмысления устного сообщения монологического и диалогического характера; обработки письменных текстов; выполнения тестовых заданий, написания сочинения на китайском языке; выполнения тестовых заданий среднего уровня сложности на китайском языке на основе письменного текста; выполнения тестовых заданий среднего уровня сложности на китайском языке на основе прослушанных материалов</p>
<p>Практика аудирования (китайский язык)</p>	<p>Знает: структуру и систему китайского языка; основные грамматические и фонетические правила; черты культурного развития в современном Китае, правила речевого этикета, правила произношения китайских слов; особенности интонации разных типов предложений в китайском языке  Умеет: понимать устное общение и его содержание; воспринимать</p>

	и осмысливать устную речь, передаваемую мультимедийными средствами, воспринимать на слух и понимать китайскую речь на диалекте путунхуа Имеет практический опыт: распознавания коммуникативных установок источника устной речи; реферирования устной речи на китайском языке; использования полученных навыков в устных выступлениях на профессиональные темы, восприятия китайской речи на диалекте путунхуа и близких диалектах
--	---

#### 4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 82,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		8	
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144	
<i>Аудиторные занятия:</i>	72	72	
Лекции (Л)	0	0	
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	72	72	
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	61,5	61,5	
Выполнение домашних заданий	49,5	49,5	
Подготовка к экзамену.	12	12	
Консультации и промежуточная аттестация	10,5	10,5	
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен	

#### 5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Начальный курс перевода.	24	0	24	0
2	Продвинутый курс перевода.	48	0	48	0

##### 5.1. Лекции

Не предусмотрены

##### 5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Общие сведения о Китае.	4
2	1	Политика реформ и открытости.	4
3	1	Использовать исторический шанс.	4



4	1	Международное положение и политика открытости.	4
5	1	Российско-китайские отношения.	4
6	1	Традиционные китайские обычаи и модернизация.	4
7	2	Состояние экономики в современном мире.	6
8	2	Тенденции развития социума в современном мире.	6
9	2	Политика в современном мире	6
10	2	Общество в современном мире	6
11	2	Мир: актуальные проблемы	6
12	2	АТР: актуальные проблемы.	6
13	2	Состояние экономики в регионе.	6
14	2	Политика в АТР.	6

### 5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

### 5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Выполнение домашних заданий	Перевод с русского языка на китайский. Практический курс Щичко В.Ф. Стр. 1-240	8	49,5
Подготовка к экзамену.	Щичко В.Ф. Китайский язык: теория и практика перевода, стр. 4-221	8	12

## 6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	8	Текущий контроль	Контрольный перевод №1	20	5	Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода. Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контрольно-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по	экзамен

						<p>дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> <p>Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены.</p> <p>Примерный вариант текста на перевод прилагается.</p>	
2	8	Текущий контроль	Контрольный перевод №2	20	5	<p>Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода.</p> <p>Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> <p>Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены.</p>	экзамен
3	8	Текущий контроль	Контрольный перевод №3	20	5	<p>Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и</p>	экзамен

					<p>стратегию перевода.</p> <p>Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> <p>Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены.</p>		
4	8	Текущий контроль	Контрольный перевод № 4	20	5	<p>Студент выполняет письменный перевод текста и способен обосновать те или иные приемы, тактику и стратегию перевода.</p> <p>Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине на основе полученных оценок за контроль-но-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> <p>Пять баллов начисляется в том случае, если все задания выполнены без лексических и грамматических ошибок. Четыре балла начисляется в том случае, если допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки. Три балла начисляется в том случае, если допущены грубые лексические или грамматические ошибки. Два балла начисляется в том случае, если задания выполнены не полностью с большим количеством</p>	экзамен

						лексических или грамматических ошибок. Один балла начисляется в том случае, если задания не выполнены.	
5	8	Промежуточная аттестация	Экзаменационный перевод	-	5	<p>Выставление экзамена возможно по текущему контролю в случае, если рейтинг обучающего выше 60%: в этом случае при 90%-ной успеваемости выставляется оценка "отлично", 75-89% дают оценку "хорошо", 60-74% - "удовлетворительно". Если текущий рейтинг обучающегося ниже 60% или студент не согласен с той оценкой, которая у него выходит по текущей успеваемости, то студент может прийти на экзамен и улучшить свой результат. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). практическое задание на перевод связного текста по изученному материалу. Отлично: логичный, связный перевод текста, содержащий не более 1-2 негрубых ошибок, коммуникативная задача реализована в полной мере. Хорошо: перевод содержит не более 1-2 грубых и 3-4 негрубых ошибок, в целом не препятствующих достижению коммуникативной задачи. Удовлетворительно: перевод содержит не более 3-4 грубых ошибок или частично удовлетворяет достижению коммуникативной задачи. Неудовлетворительно: перевод содержит большое количество грубых ошибок и не удовлетворяет коммуникативному заданию. Примерный вариант текста на перевод прилагается.</p>	экзамен

## 6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Выставление экзамена возможно по текущему контролю в случае, если рейтинг обучающего выше 60%: в этом случае при 90%-ной успеваемости выставляется оценка "отлично", 75-89% дают оценку "хорошо", 60-74% - "удовлетворительно". Если текущий рейтинг обучающегося ниже 60% или студент не согласен с той оценкой, которая у него выходит по текущей	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

	<p>успеваемости, то студент может прийти на экзамен и улучшить свой результат. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). практическое задание на перевод связного текста по изученному материалу. Отлично: логичный, связный перевод текста, содержащий не более 1-2 негрубых ошибок, коммуникативная задача реализована в полной мере. Хорошо: перевод содержит не более 1-2 грубых и 3-4 негрубых ошибок, в целом не препятствующих достижению коммуникативной задачи. Удовлетворительно: перевод содержит не более 3-4 грубых ошибок или частично удовлетворяет достижению коммуникативной задачи. Неудовлетворительно: перевод содержит большое количество грубых ошибок и не удовлетворяет коммуникативному заданию.</p>	
--	---	--

### 6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	4	5
УК-4	Знает: особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации; основные принципы, стратегии и методики перевода с китайского языка на русский и наоборот; лингвистические и культурные особенности текстов на китайском языке; основные проблема перевода изучаемой пары языков	+	+	+	+	+
УК-4	Умеет: анализировать китайский текст, выделять главное; письменно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; устно переводить тексты, относящиеся к социально-бытовой, экономической, политической или культурной сфере; осуществлять устный последовательный перевод с китайского языка на русский	+	+	+	+	+
УК-4	Имеет практический опыт: владения стратегиями и приемами перевода; использования лексики социально-бытовой, экономической, политической и культурной сфер; использования лексики и грамматики, свойственной различным типам текстов; устного и письменного перевода	+	+	+	+	+
ПК-10	Знает: китайский язык на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность	+	+	+	+	+
ПК-10	Умеет: воспринимать текст как единое целое; выстраивать целостные логичные высказывания на основе переведенного текста; распознавать маркеры речевой характеристики собеседника (социальное положение, этническая принадлежность), выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с китайского языка на русский	+	+	+	+	+
ПК-10	Имеет практический опыт: выражения своих мыслей и мнения в устном и письменном переводе с китайского языка на русский	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Щичко, В. Ф. Китайский язык. Полный курс перевода [Текст] учебник В. Ф. Щичко, Г. Ю. Яковлева. - М.: Восточная книга, 2009. - 368 с.

*б) дополнительная литература:*

1. Войцехович, И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс [Текст] Кн. 1 Уроки 1-5 учебник для вузов по специальностям "Международ. отношения" и "Регионоведение" И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - 3-е изд. - М.: Восточная книга, 2013. - 287 с. 1 электрон. опт. диск

2. Войцехович, И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс [Текст] Кн. 2 Уроки 6-8 учебник для вузов по специальностям "Международ. отношения" и "Регионоведение" И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - 3-е изд. - М.: Восточная книга, 2013. - 287 с.

*в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:*  
Не предусмотрены

*г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:*

1. Щичко В.Ф. Китайский язык: теория и практика перевода

*из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:*

1. Щичко В.Ф. Китайский язык: теория и практика перевода

### **Электронная учебно-методическая документация**

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Китайский язык. Основы экономического перевода Магдалинская Ю. В., Адамова Д. Л. Издательство "ФЛИНТА" ISBN 978-59765-4462-8 Год 2021 Страниц 456 <a href="https://e.lanbook.com/book/182036">https://e.lanbook.com/book/182036</a>
2	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Перевод с русского языка на китайский. Практический курс Щичко В.Ф. Издательство ВКН ISBN 978-5-7873-1026-9 Год 2016 Издание 2-е изд. Страниц 240 <a href="https://e.lanbook.com/book/99499">https://e.lanbook.com/book/99499</a>
3	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Китайский язык. Практический курс коммерческого перевода Абдрахимов Л.Г., Щичко В.Ф. Издательство ВКН ISBN 978-5-7873-1066-5 Год 2017 Издание 2-е изд. Страниц 304 <a href="https://e.lanbook.com/book/99484">https://e.lanbook.com/book/99484</a>

### **Перечень используемого программного обеспечения:**

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	162a (1)	16 компьютеров, проектор, экран
Практические занятия и семинары	160 (1)	Компьютер, проектор, экран